

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.108/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 31 juillet 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 23 janvier 1987 relatif à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'acte intentionnel de violence contre des membres des services de police et de secours et contre des particuliers secourant une victime d'acte intentionnel de violence", a donné le 3 octobre 2001 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.108/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 31 juli 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1987 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van opzettelijke gewelddaden tegen leden van de politie- en hulpdiensten en tegen derden die hulp verlenen aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad", heeft op 3 oktober 2001 het volgende advies gegeven :

Observation préalable

Dans la mesure où le projet d'arrêté royal a trait à la compétence du Ministre de la Défense, il doit être proposé et contresigné par celui-ci. L'exécutoire du projet doit également être adapté en ce sens.

Observations particulières

Examen du projet

Dispositif

Article 1^{er}

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire :

"Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 4°, ... (la suite comme au projet).".

Article 2

Il y a lieu d'écrire :

"Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2001.".

Voorafgaande opmerking

In zoverre het ontwerp van koninklijk besluit betrekking heeft op de bevoegdheid van de Minister van Landsverdediging, moet het door deze Minister worden voorgedragen en medeondertekend. De uitvoeringsbepaling van het ontwerp moet eveneens in die zin worden aangepast.

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 1

In de Franse tekst schrijve men : "L'article 1er, 4°, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2

Men schrijve :

"Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001."

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre, président,
kamervoorzitter, voorzitter,

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIÉNARDY,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

F. DELPÉRÉE,

assesseur de la section de législation,
assessor van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

M.-L. WILLOT-THOMAS